



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 21. decembra 2006 (16.01)
(OR. en, bg)**

17078/06

LIMITE

**COPEN 135
EUROJUST 59
EJN 34**

POZNÁMKA

Od:	Bulharská delegácia
Komu:	Delegácie
Predmet:	Vyhlásenia Bulharska v súvislosti s vykonávaním európskeho zatykača s odkazom na rámcové rozhodnutie 584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupe odovzdávania osôb medzi členskými štátmi Európskej únie

Bulharsko transponovalo rámcové rozhodnutie 584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi Európskej únie v **zákone o vydávaní osôb a európskom zatykači**, ktorý bol uverejnený v Zbierke zákonov Bulharska č. 46/3.6.2005 a nadobudol účinnosť 4. júla 2005 a neskôr sa zmenil a doplnil a uverejnil v Zbierke zákonov Bulharska č. 86/28.10.2005, pričom účinnosť nadobudol 29. apríla 2006.

Vnútroštátne právne ustanovenia, ktorými sa vykonáva rámcové rozhodnutie 584/SVV z 13. júna 2002, **nadobúdajú účinnosť v deň pristúpenia Bulharska k Európskej únii, t. j. 1. januára 2007.**

Pokiaľ ide o vykonávanie rámcového rozhodnutia 584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi Európskej únie, Bulharsko na základe príslušných ustanovení svojich právnych predpisov vydalo tieto vyhlásenia:

Vyhlásenie podľa článku 6 ods. 3

- a) Bulharsko určuje **za orgány príslušné na vydanie európskeho zatykača (vydávajúce justičné orgány) príslušného prokurátora – pre obvinené osoby (v predsúdnom trestnom konaní) alebo pre odsúdené osoby – a príslušný súd – pre odporcov (v súdnom trestnom konaní);**
- b) Bulharsko určuje **oblastné súdy za justičné orgány príslušné pre vykonávanie európskeho zatykača** vydaného justičným orgánom iného členského štátu Európskej únie **(vykonávajúce justičné orgány).**

V Bulharsku existuje 28 oblastných súdov a ich kontaktné údaje sa uvádzajú v prílohe k tomuto dokumentu.

Vykonávaním európskeho zatykača je poverený oblastný súd, na ktorého území sa nachádza vyžiadaná osoba. S cieľom určiť, ktorý bulharský vykonávajúci justičný orgán je príslušný pre konkrétny prípad, môže zahraničný vydávajúci justičný orgán alebo zahraničný ústredný orgán využiť informácie týkajúce sa Bulharska uvedené v atlase európskeho zatykača na webovej stránke európskej justičnej siete.

Žiadosti o pomoc možno okrem toho adresovať na bulharské národné kontaktné miesta európskej justičnej siete, o ktorých sa podrobné údaje nachádzajú na webovej stránke európskej justičnej siete (www.ejn-crimjust.europa.eu).

Vyhlásenie podľa článku 7

Ústredným orgánom, ktorý Bulharsko určilo na pomoc justičným orgánom, je **minister spravodlivosti**.

Ak sa vydávajúcemu justičnému orgánu nepodarí zaslať európsky zatykač priamo bulharskému vykonávajúcemu justičnému orgánu, má ústredný orgán právomoc prijať európsky zatykač vydaný justičným orgánom iného členského štátu Európskej únie a postúpiť ho bulharskému vykonávajúcemu justičnému orgánu. Ústredný orgán má právomoc postúpiť európsky zatykač vydaný bulharským justičným orgánom, ak ho tento justičný orgán nemôže priamo zaslať zahraničnému vykonávajúcemu justičnému orgánu alebo ak vykonávajúci členský štát určil za prijímajúci orgán ministerstvo spravodlivosti.

Kontaktné údaje ústredných orgánov sú:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministerstvo spravodlivosti, riaditeľstvo pre medzinárodnú spoluprácu a európsku integráciu, oddelenie medzinárodnej právnej pomoci)

Str. Slavianska 1, 1040 Sofia

Telefón: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Fax: 00359 2980 92 22

E-mail: maleva@justice.government.bg

Vyhlásenie podľa článku 8 ods. 2

Európsky zatykač zaslaný na vykonanie bulharským orgánom musí byť preložený do bulharčiny.

Vyhlásenie podľa článku 25 ods. 2

Bulharsko určuje ministra spravodlivosti za orgán zodpovedný za prijímanie žiadostí o tranzit a potrebných dokumentov, ako aj iných úradných písomností týkajúcich sa žiadostí o tranzit. Minister okamžite zašle žiadosť prokuratúre pri najvyššom kasačnom súde, ktorá zabezpečí tranzit vyžiadanej osoby cez územie Bulharskej republiky, a informuje žiadajúci štát o svojom rozhodnutí.

Kontaktné údaje ústredných orgánov sú:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministerstvo spravodlivosti, riaditeľstvo pre medzinárodnú spoluprácu a európsku integráciu,
oddelenie medzinárodnej právnej pomoci)

Str. Slavianska 1, 1040 Sofia

Telefón: 00359 2 9237 514

Fax: 00359 2980 92 22

E-mail: maleva@justice.government.bg

OBLASTNÉ SÚDY**OBLASTNÝ SÚD SOFIA – MESTO**

Adresa: София 1000, Витоша 2
 (Sofia 1000, Vitoša 2)

Tel.: 00359 2/9219788

Fax: 00359 2/9813740

E-mail: sofcourt@tea.bg

OBLASTNÝ SÚD SOFIA – OBLASŤ

Adresa: София 1000, Витоша 2
 (Sofia 1000, Vitoša 2)

Tel.: 00359 2/9815742

Fax: 00359 2/9862368

E-mail: sd_court@abv.bg

OBLASTNÝ SÚD BLAGOEVGRAD

Adresa: Благоевград 2700, В.Левски 1
 (Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)

Tel.: 00359 73/88 98 40

Fax: 00359 73/3 03 96

E-mail: court@pirin.com

Webová stránka: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

OBLASTNÝ SÚD BURGAS

Adresa: Бургас 8000, Александровска 101
(Burgas 8000, Alexandrovska 101)
Tel.: 00359 56/879 400
Fax: 00359 56/811 136
E-mail: osburgas@abv.bg
Webová stránka: <http://www.osburgas.org>

OBLASTNÝ SÚD VARNA

Adresa: Варна 9000, Независимост 2
(Varna 9000, Nezavisimost 2)
Tel.: 00359 52/620 777
Fax: 00359 52/617 953
E-mail: presidentvos@vcourts.org
Webová stránka: http://www.vcourts.org/os_court.htm

OBLASTNÝ SÚD VELIKO TÄRNOVO

Adresa: Велико Търново 5000, В.Левски 16
(Veliko Tŕrnovo 5000, V. Levski 16)
Tel.: 00359 62/603 079
Fax: 00359 62/620 087
E-mail: osadvts@vali.bg

OBLASTNÝ SÚD VIDIN

Adresa: Видин 3700, Бдинци 1
(Vidin 3700, Bdinci 1)
Tel.: 00359 94/600980
Fax: 00359 94/600958
E-mail: os_vidin@yahoo.com

OBLASTNÝ SÚD VRACA

Adresa: Враца 3000, Христо Ботев 29
(Vraca 3000, Christo Botev 29)
Tel.: 00359 92/20065
E-mail: gagova@abv.bg

OBLASTNÝ SÚD GABROVO

Adresa: Габрово 5300, Възраждане 1
(Gabrovo 5300, Vǎzraždane 1)
Tel.: 00359 66/806848
Fax: 00359 66/804679
E-mail: justice@court-gbr.com
Webová stránka: <http://www.court-gbr.com>

OBLASTNÝ SÚD DOBRIČ

Adresa: Добрич 9300, Константин Стоилов 7
(Dobrič 9300, Konstantin Stoilov 7)
Tel.: 00359 58/600 430
Fax: 00359 58/601 480
E-mail: courtdb@db.vega.bg

OBLASTNÝ SÚD KARDŽALI

Adresa: Кърджали 6600, Беломорски 48
(Kărdžali 6600, Belomorski 48)
Tel.: 00359 361/6 27 07
Fax: 00359 361/6 27 08
E-mail: okrsad_kj@mbox.contact.bg

OBLASTNÝ SÚD KIUSTENDIL

Adresa: Кюстендил 2500, Гороцветна 31
(Kiustendil 2500, Gorocvetna 31)
Tel.: 00359 78/50464
Fax: 00359 78/50468
E-mail: kos_bambov@infotel.bg

OBLASTNÝ SÚD LOVEČ

Adresa: Ловеч 5500, Търговска 41А
(Loveč 5500, Tărgovska 41A)
Tel.: 00359 68/27811
Fax: 00359 68/48902
E-mail: Okr-sadlch@mbox.digsis.bg

OBLASTNÝ SÚD MONTANA

Adresa: Монтана 3400, В.Левски 24
(Montana 3400, V. Levski 24)
Tel.: 00359 96/306 281
Fax: 00359 96/300654

OBLASTNÝ SÚD PAZARDŽIK

Adresa: Пазарджик 4400, Хан Крум 3
(Pazardžik 4400, Chan Krum 3)
Tel.: 00359 34/44 49 66
Fax: 00359 34/44 49 22
E-mail: okrs@cybcom.net

OBLASTNÝ SÚD PERNIK

Adresa: Перник 2300, Търговска 37
(Pernik 2300, Tărgovska 37)
Tel.: 00359 76/647012
Fax: 00359 76/604441

OBLASTNÝ SÚD PLEVEN

Adresa: Плевен 5800, Д.Константинов 25
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)
Tel.: 00359 64/892913
Fax: 00359 64/800916
E-mail: os_pleven@abv.bg

OBLASTNÝ SÚD PLOVDIV

Adresa: Пловдив 4000, Шести септември 167
(Plovdiv 4000, Šesti septemvri 167)
Tel.: 00395 32/623638; 00359 32/623127
Fax: 00359 32/623129; 00359 32/623127
E-mail: pvokrsad@dir.bg
Webová stránka: <http://www.os-plovdiv.com>

OBLASTNÝ SÚD RAZGRAD

Adresa: Разград 7200, Независимост
(Razgrad 7200, Nezavisimost)
Tel.: 00359 84/660537
Fax: 00359 84/660179

OBLASTNÝ SÚD RUSE

Adresa: Русе 7000, Александровска 57
(Ruse 7000, Alexandrovska 57)
Tel.: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453
Fax: 00359 82/825 469
E-mail: ros@infoel.net

OBLASTNÝ SÚD SILISTRA

Adresa: Силистра 7500 Симеон Велики 23
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)

Tel.: 00359 86/820 377

Fax: 00359 86/820 378

E-mail: sos_silistra@abv.bg

Webová stránka: <http://www.legalregion-ss.com>

OBLASTNÝ SÚD SLIVEN

Adresa: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2
(Sliven 8800, Chadži Dimităr 2)

Tel.: 00359 44/662839

Fax: 00395 44/662043

E-mail: os_sliven@slivenbg.net

Webová stránka: <http://www.court.sliven.net>

OBLASTNÝ SÚD SMOĽAN

Adresa: Смолян 4700, България 16
(Smol'an 4700, Bălgaria 16)

Tel.: 00359 301/6 28 12

Fax: 00359 301/6 23 02

E-mail: m_andr@avb.bg

Webová stránka: <http://www.ch-sm.hit.bg>

OBLASTNÝ SÚD STARA ZAGORA

Adresa: Стара Загора 6000, бул. "Митрополит
Методий Кусев" 33
(Stara Zagora 6000, bul. Mitropolit Metodij
Kusev 33)

Tel.: 00359 42/60 30 49

Fax: 00359 42/25 10 02

E-mail: osstz@osstz.com

Webová stránka: <http://www.osstz.com>

OBLASTNÝ SÚD TÄRGOVIŠTE

Adresa: Търговище 7700, Свобода
(Tärgovište 7700, Svoboda)

Tel.: 00359 601/62129

Fax: 00359 601/65679

E-mail: os_tar@tshte.net

OBLASTNÝ SÚD CHASKOVO

Adresa: Хасково 6300, България 144
(Chaskovo 6300, Bălgaria 144)

Tel.: 00359 38/624332

Fax: 00359 38/664729

E-mail: sud@escom.bg

OBLASTNÝ SÚD ŠUMEN

Adresa: Шумен 9700, Съединение 1
(Šumen 9700, Săedinenie 1)
Tel.: 00359 54/850333
Fax: 00359 54/31087
E-mail: shos@court-sh.org
Webová stránka: <http://www.court-sh.org>

OBLASTNÝ SÚD JAMBOL

Adresa: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1
(Jambol 8600, Žorž Papazov 1)
Tel.: 00359 46/68 88 22
Fax: 00359 46/66 20 73
E-mail: os_yambol@lex.bg
Webová stránka: http://www.lex.bg/members/os_yambol
